

La Lumière des Noms

TEXTES EN FRANÇAIS
RÉDIGÉS PAR M. LE RABBIN HAÏM TORJMAN

PRIÈRES ET CHANTS DE
LA CIRCONCISION, LE RACHAT DU 1^{ER} NÉ
LA NOMINATION D'UNE FILLE ET LA COUPE DE CHEVEUX

SUR UNE IDÉE DE M. EMMANUEL LALOUM
TOUS DROITS DE REPRODUCTION RÉSERVÉS

לע"נ הבחרה החשובה

פריחה פלורה

בת הרב הגאון

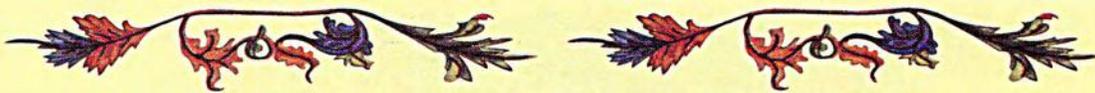
בנש"ק ר' יוסף אבוהצ'ירא זע"ל

ובת האשה הכבודה

הרבנית מסעודה תח"י

שנלבע"ה ביום כ"א סיון תשנ"ב

נדבה אמה ואחיה יב"ח



Nous vivons dans une société attachée au monde matériel, qui cache l'âme et la profondeur de toutes choses. L'identité et la spécificité de chaque élément tendent à perdre de leur substance. L'homme de par ce fait, ne connaît plus sa mission, ses potentialités, son rôle et s'égare dans le chemin de l'existence. Très souvent il s'immisce dans le domaine de son prochain où, la jalousie, haine, discorde entre les hommes sont de mise. L'approche matérialiste de cet univers entraîne par conséquent de nombreuses rivalités qui aboutissent à des conflits extrêmement graves. La non reconnaissance des qualités spécifiques de chacun créé à «l'image de D.» provoque mépris pour l'autre et mis en valeur de ses propres actions.

Nous devons savoir que chacun à sa place sur cette terre, que chacun doit réaliser la mission qui lui a été assignée. **Notre prénom est l'un des moyens de prendre conscience de ce rôle.**

En effet, le nom de l'homme est le réceptacle et le conduit par lequel circule la lumière et le rayonnement divin dans l'âme de l'individu. Par conséquent, il incombe à tout un chacun de propager ce rayonnement de toutes ses forces dans ce monde. Aussi, il nous faut être vigilant de ne pas obstruer ces conduits par nos fautes. Il nous est recommandé d'inscrire le livre de notre vie avec beaucoup de soins : d'écrire, le plus beau bestseller.

Cette idée est exprimée également dans la valeur numérique équivalente aux trois mots suivants :
 CHEM = NOM TSINOR = CONDUIT SEFER = LIVRE

Comme Rav Nahmam, de mémoire bénie, l'enseigne et le souligne à travers ce verset : «Nefech haya hou chemo». Le nom de l'homme est le souffle de la vitalité de l'humain selon les efforts il pourra mériter d'un éclairage de l'âme plus intense : Dans notre nom est enfoui la lumière de la présence divine.

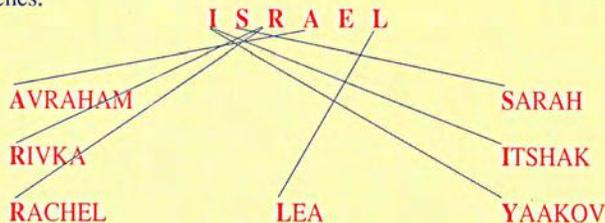
Aussi le choix du nom de l'individu est extrêmement important : il est vecteur et porteur de bénédictions. Peut-être pourrions-nous dire qu'il est une «carte génétique» où chaque lettre du nom sont des informations capables de traduire les potentialités de l'Homme, ses aspirations, le capital spirituel,...

Prenons l'exemple d'Itshak Avinou. Les quatre lettres de son nom portent des informations importantes :

- YOD 10 correspond aux 10 épreuves d'Avraham
- TSADE 90 l'âge de Sarah au moment de la naissance d'Itshak
- 'HET 8 jours de la Mila
- KOF 100 l'âge d'Avraham au moment de la naissance d'Itshak

Ces 4 lettres sont aussi 4 éléments qui constituent un testament spirituel. Il est le fruit d'un message d'espérance, d'efforts, d'attentes, de réalisations que ces parents ont transmis à leur fils.

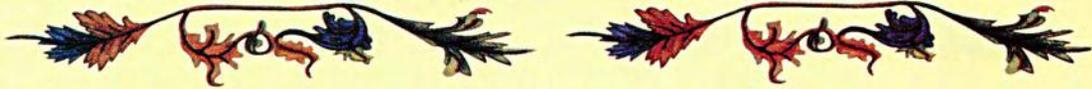
Autre exemple ISRAEL, ce nom que nous portons tous qui constitue le nom de notre peuple, sont les lettres initiales des Patriarches et des Matriarches.



Nous portons donc leurs espoirs, leurs forces, leurs mérites, leurs attentes et nous devons faire émerger ses potentialités et leur donner leur réalité : nous sommes investis des mérites de nos pères.

Plus encore, le nom de l'homme est le réceptacle et le conduit par lequel passe la lumière et la profusion de bénédictions dans l'âme de l'homme.





Au cœur même du mot NECHAMA «AME» il y a le mot CHEM «NOM». Dans chaque nom il y a deux pôles ; l'un positif, l'autre négatif et selon notre comportement nous donnons vie à ces prédispositions. Exemple : pôle positif MEYR signifie éclairer ; pôle négatif par permutation des lettres RAMAI signifie trompeur et dans ce cas, à D. ne plaise, il utilisera son éclairage, ses capacités pour tromper.

Enseignements et conseils concernant le choix du prénom

• Comme nous l'enseigne le Talmud, Rabbi Meir en l'occurrence savait analyser le nom de chacun et déterminait ainsi si cet individu était digne de foi ou non (cf yoma 83 b).

Cependant, le midrach dans la paracha de Chelah nous indique que parfois certains ont de très beaux noms qui ne sont absolument pas le reflet de leurs comportements ou vice-versa.

• Nous devons être vigilants à **ne pas donner à un enfant le nom d'un personnage impie.**

D'ailleurs Rabbi Eliezer déclare en se référant à un verset des proverbes 10,7 : «Le souvenir du juste est une bénédiction tandis que celui des impies s'effritera». Le nom des impies tombe en désuétude au fil du temps (Yoma 38,b).

• **L'usage de donner le nom des grands parents** s'est répandu depuis l'époque des sages de la Michna (Menahot 35,a). A ce sujet Rabbi Yossi enseigne que nos ancêtres connaissaient leur ascendance illustre, ils étaient dont en mesure de choisir les noms en fonction des événements et des circonstances.

Par contre, nous qui n'avons pas cette faculté, nous donnons le nom de nos parents (bér. Rabbah 30,17).

Ils prenaient aussi la précaution de donner le nom de personnages qui ont joui d'une longévité et qui ont réussi dans leurs actions.

• Rabbi Yéhouda Héhassid : Il est des noms qui apportent à tous ceux qui les portent réussite et grandeur comme notre patriarche lorsqu'il bénit ses petits enfants et leurs souhaite de pouvoir perpétuer son nom et celui de ses pères. (sefer, hassidim, 244)

• **L'usage de nommer ses enfants au nom de ses parents encore vivants** varie selon les communautés.

Si l'on veut donner le nom de l'un de ses parents, l'ordre est le suivant :

Le premier enfant portera le nom de son grand-père paternel.

Le deuxième enfant, on lui donnera le nom de son grand-père maternel (cf Rachi Bér 38). Si la femme refuse, on pourra donner le nom des deux grands-pères, mais le premier prénom sera celui du grand-père paternel.

Le changement de nom dans les prémices de l'histoire : cette situation indiquait une action valorisante dans la vie d'un homme. Comme Avraham qui devient le père d'une multitude de nations ou encore Sarah qui devient la princesse de tout un peuple.

A l'époque Talmudique, on a utilisé ce **changement de nom pour un malade** dans un état critique afin de changer un décret céleste et le sauver ainsi d'une fin fatale, et qu'ainsi la miséricorde divine se manifeste.

On avait l'habitude d'ouvrir un Sefer Torah ou un Tanakh (bible) et le premier nom qui apparaissait en haut de la page à gauche lui était attribué.

Le plus souvent nous choissions un prénom qui marque cette volonté de guérison (Haïm, Chalom, Refaël, Azriél).

Comme l'enseigne nos sages du Talmud, 3 choses sont en mesure de changer un décret défavorable d'un individu, l'un d'entre eux est le Chinouï Hachem (changement de nom).

Faisons donc briller notre nom dans un rayonnement physique, géographique et spirituel afin que nous puissions remplir notre mission qui nous a été attribué par le créateur et que notre nom soit vecteur de progrès et non de regrets.

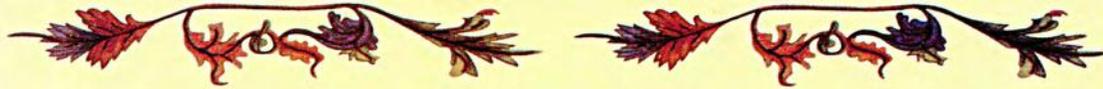
R.T.H.

Le Zohar nous enseigne que lorsque l'homme faute, les lettres de son nom s'effacent et se brisent. C'est pourquoi les impies ne se rappellent plus de leur nom après leur mort.

Il est bon de ne pas oublier son prénom le jour du jugement. Aussi il est recommandé de dire à la fin de la Amida (avant Yehi Ratson), un verset biblique qui commence par la 1^{ère} et la dernière lettre de son prénom.

En voici d'ailleurs un certain nombre :

- ארניה שאג מי לא יירא יהוה אלהים דבר מי לא ינבא :	אבא
- אף טוב וחסד ירדפוני כל-ימי חיי ושבתי בבית יהוה לארף ימים :	אברהם
- אליף יהוה אקרא ואל-אדני אתחנן : שם ל. ט.	אהרן
אמרי האזינה יהוה בינה הגיגי : שם ה. ב.	אורי
- אשרי העם שצכה לו אשרי העם שיהוה אלהיו : שם קמד. טו.	אליהו
- אמרת ליהוה אדני אתה טובתי כל עליך : שם טו. ב.	אלימלך
- אלה ברקב ואלה בסוסים ואנחנו בשם יהוה אלהינו נזכיר :	אליעזר
- אל נקמות יהוה אל נקמות הופיע : שם צד. א.	אלישע
- אשרי אדם מצא חכמה ואדם זפיק תבונה : משלי ג. יג.	אריה
- ברוך יהוה לעולם אמן ואמן : תהלים פט. נג.	בגמיון
- ביום קראתי ותענני תרהבני בנפשי עז : שם קלח. ג.	בעז
- בנינו-נא ואת שכחי אלוה פן-אטרף ואין מציל : שם נ. כב.	בצלאל
- ברוך אתה יהוה למדני חקיך : שם קיט. יב.	ברוך
- בטח ביהוה וצעה-טוב שקן-ארץ ורעה אמונה : שם לו. ג.	ברכה
- גם אני אודך בכלי-נגל אמתך אלהי אומרה לך בכבוד קדוש ישראל :	בכריאל
- גערת גוים אבדת רשע שמם מחית לעולם ועד : שם טו. ו.	בד
- גול על-יהוה דרף ויבטח עליו והוא צעה : שם לו. ה.	בדניה
- גם-בגני אדם גם בגי-איש יחד עשיר ואביון : שם מט. ג.	בגושון
- גם כלי-קניף לא יבשו יבשו הבוגדים ריקם : שם כה. ג.	בגשם
- דרשו יהוה בהמצאו קראהו בהיותו קרוב : ישעי נה. ו.	לב
- דרשו יהוה וצו בקשו פניו תמיד : תהלים קה. ד.	דוד
- דן ידיו עמו פאחד שבטי ישראל : בראשית מט. טו.	דן, דניאל
- הקשיבה לקול שועי מלכי ואלהי כיי-אליך אהפלל :	הלל
- זכר צדיק לברכה ושם רשעים ירקב : משלי י. ז.	זאב
- זבולן לחוף ימים ישפן והוא לחוף אגית וינכתו על-צידו :	זבולן
- זכר-וחסיד יי וחסדיך פי מעולם המה : תהלים כה. ו.	זכריה
- חנה בעוז מתניה ותאמץ וועתיה : משלי זא. יו.	חזקיה
- חונה מלאך יהוה סביב ליראיו ויחלצם : תהלים לד. ח.	חיים
- חשתי ולא התמהמהתי לשמר מצותיך : שם קיט. ט.	חנוך
- טמנו-גאים פח לי וחבלים פראו רשת ליד-מעגל מקשים שתולי סלה :	טוביה
- ישם נהרות למדבר ומצאי מים לצמאון : שם קז. לג.	יהונתן
- יצא אדם לפעלו ולעבדתו צרי-ערב : שם קד. כג.	יואב
- זמין יהוה רוממה זמין יהוה עשה חיל : שם קיח. טו.	יואל
- יודוך יהוה כל-מעשיך וחסדיך יברכוכה : שם קמה. י.	יונה
- יהוה יגמר בעדי יהוה חסדך לעולם מעשי ידך אל	יוסף
תנך : שם קלח. ח.	



יֹצֵיאֵם מִחֹשֶׁךְ וְצִלְמֹנֶת וּמִסְרוּתֵיהֶם יִנְתַּק : ש א קו. יד.	יִצְחָק
יְהוָה לִי בְעֹזְרִי וְאֲנִי אֲרָאָה בְּשׁוֹנְאֵי : שם קיח. ז.	יִשִּׁי
לֵאמֹרוּ גְאוּלֵי יְהוָה אֲשֶׁר גָּאֲלָם מִיַּדְצָר : שם קז. ב.	יִשְׁשׁוּכָר
כִּי לֹא־יִשָּׁט יְהוָה עִמּוֹ וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב : שם צד. יד.	כָּלָב
כִּי מֶלֶךְ כָּל־הָאָרֶץ אֱלֹהִים וְמָרוּ מִשְׁכִּיל : שם מז. ח.	כַּתְרִיאֵל
לִדְלִי תוֹרְתֶךָ שְׁעֲשִׂעִי אֲזַ אֲבֹדְתִי בְּעֲנִי : שם קיט. צב.	לִוִי
מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רָעִי לֹא אֶחְסָר : שם כג. א.	מְאִיר
מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בְּנ־דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל : מְשֻׁלִי א. א.	מִיכָאֵל
מִרְפָּא לְשׁוֹן עֵץ חַיִּים וְסִלְףָּה בַּה שְׁבָר בְּרוּחַ : שם טו. ד.	מִנּוּחַ
מִאֲוֶר־עֵינַיִם יִשְׁמַח־לֵב שְׂמוּעָה טוֹבָה תִּדְשָׁן־עַצְם : שם טו. ל.	מִנְחָם
מִחֻשְׁבוֹת בְּעֵצָה תִּכּוֹן וּבְתַחֲבֻלוֹת עֲשֵׂה מִלְחָמָה : שם כ. יח.	מִנְשֵׁה
מִה־אֶהְבֵּתִי תוֹרְתֶךָ כָּל־הַיּוֹם הִיא שִׁיחֹתִי : תהלים קיט. צו.	מִרְדְּכָי
מִמְרוֹח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ מְהִלֵּל שָׁם יְהוָה : שם קיג. ג.	מִשָּׁה
אֵלֶּה תוֹלְדֹת נָח נָח אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדוֹתָיו אֶת־ הָאֱלֹהִים הִתְהַלַּךְ־נָח : בראשית ה. ט.	נָח
נִחְלַתִי עֲדוּתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי־שָׁשׂוֹן לְבִי הִמָּה : שם קיט. קיא.	נַחֲמִיָּה
נִרְ יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם חֲפֹשׁ כָּל־חַדְרֵי־בֶטֶן : מְשֻׁלִי כ. כו.	נַחֲמָן
נִוְרָא אֱלֹהִים מִמְקַדְשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נִתָּן עוֹ וְנִתְעַצְמוֹת לְעַם בְּרוּךְ אֱלֹהִים : תהלים סח. לו.	נַסִּים
נִדְבּוֹת כִּי רָצָה־נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדְנִי : תהלים קיט. קח.	נִפְתָּלִי
נִחְשַׁבְתִּי עַם־יִשְׂרָאֵל בּוֹר הַיִּיטִי כְּגִבּוֹר אֵין אֵזֵל : שם סח. ה.	נִתְנָאֵל
סִבּוֹ צִיּוֹן וְהִקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדְּלֶיהָ : שם סח. יג.	סִצְדִּיָּה
עֲבָדוּ אֶת יְהוָה בְּשִׂמְחָה בְּאוֹ לִפְנֵי בְרַנְיָה : שם ק. ב.	עוֹבְדִיָּה
עֲתָה אָקוּם יֹאמֵר יְהוָה עֲתָה אֲרוּמָם עֲתָה אֲנַשָּׂא : יסד. לג. י.	עוֹרָא
עֲצוּ עֲצֵה וְתַפֵּר דְּבָרוֹ דְּכָר וְלֹא יָקוּם כִּי עֲמַנּוּ אֵל : שם ח. י.	עַמְנַנְאֵל
עֲרַב עֲבָדְךָ לְטוֹב אֶל־יַעֲשִׂקְנִי יָדִים : שם קיט. קכב.	עַמְרָם
פֶּלֶס וּמֵאֲזַגִּי מִשְׁפָּט לִיהוָה מַעֲשֵׂהוּ כָּל־אֲבָקֵי־כִּיס :	פִּינְחָס
פְּגִי־גִזְם פְּגִי־עוֹזָא פְּגִי־פֶסֶס : נחמיה ה. נא.	פֶּסֶח
צִיּוֹן יִשְׁאַלֵהוּ הִרְףָּה הִנֵּה פְּגִיָּהם בְּאוֹ וְגִלְוֹ אֶל־יְהוָה בְּרִית עוֹלָם לֹא תִשְׁכַּח : ירמיה ג. ה.	צֹאֵלַח
צַר־וּמְצוּק מְצֹאֵינִי מִצְוֹתֶיךָ שְׁעֲשִׂעִי : תהלים קיט. קמג.	צְבִי
צָרוֹר הַמֵּר דוֹדִי לִי בֵּין שְׂדֵי גִלְוִן : שִׁה־ש א. יג.	צִיּוֹן
קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֲוַעַק קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶתְחַנֵּן : תהלים קמב. ב.	קִלְמָן
רַבִּים יִחַלוּ פְּגִי־גִדְרִיב וְכִל־הֲרַע לְאִישׁ מִמֶּן : מְשֻׁלִי יט. ו.	רְאוּבֵן
רַבּוֹת מִחֻשְׁבוֹת כָּל־בְּאִישׁ וְעֲצַת יְהוָה הִיא תְקוּם : שם יט. כא.	רַחֲמִים
רְאוּ עֲתָה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי אֲמִית וְאֶתְחַנֵּה מִחֻשְׁבֵּתִי וְאֲנִי אֲרַפָּא וְאֵין מִזְדִּי מִצִּיל : דברים לב. לט.	רַפָּאֵל
שְׁלוֹם רַב לְאוֹהֲבֵי תוֹרְתֶךָ וְאֵין לְמוֹ מְכֻשׁוֹל : תהלים קיט. קסה.	שְׁאוּל
שָׂרִים וְדַפּוּבֵי חֲכָם וּמִדְּבָרְךָ פֶּתַח לְבִי : שם קיט. קסא.	שְׁבַתְאִי
שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוֹב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הִזִּיכּוּ כְּזוֹלְמִים :	שְׁלוֹם
שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשְׁלֹמֹה : שִׁה־ש א. א.	שְׁלֹמֹה
שִׁמְרָ כִּל־עֲצָמֹתַי אַחַת מִהֵנָּה לֹא נִשְׁכַּרְהָ : שם לד. כא.	שִׁמְחָה
שִׁיתוּ לְבָבְכֶם לְחִילָה פֶּסֶגוּ אַרְמְכוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר אֶתְרוֹן :	שִׁמְעוֹן
שִׁמְחָה נִפְשׁ עֲבָדְךָ כִּי־אֵלִידֵי אֲלִכִּי נִפְשִׁי אֲשָׂא : תהלים סו. ד.	שִׁרְבָּא
תַּנּוּ עוֹ לְאֱלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גְּאוּתוֹ וְצִוּוּ בְּשִׁחְקֵיכֶם :	תַּחְזוּם
שם סח. לה.	





ABA :

Le lion a rugi, qui n'aurait pas peur ?
l'E-ternel D. a parlé, qui ne prophétiserait pas ?

AVRAHAM :

Puisse le bonheur et la bienfaisance me poursuivre ma vie durant
et je résiderai dans la maison de l'E-ternel de longs jours.

AHARON :

C'est vers Toi E-ternel que je m'adresse,
c'est à mon Maître que vont mes supplications.

OURI :

A mes paroles prête l'oreille,
E-ternel sois attentif à mes soupirs.

ELIHAOU :

Heureux le peuple qui jouit d'un tel sort,
heureux, le peuple qui reconnaît l'E-ternel comme son D..

ELIMELKH :

Je dis à l'E-ternel tu es mon Maître,
mon bonheur n'est pas sans Toi.

ELIEZER :

Les uns se fient aux chars, les autres aux chevaux, mais
nous nous réclamons du nom de l'E-ternel comme notre D..

ELICHA :

D. des vindictes, E-ternel, D. des vindictes apparaît !

ARYE :

Heureux l'homme qui a atteint la sagesse,
le mortel qui fait preuve de discernement.

BENJAMIN :

Loué sont l'E-ternel à jamais Amen et Amen.

BOAZ :

Le jour où je T'ai invoqué, Tu m'as répondu
Tu m'as donné du courage en fortifiant mon âme.

BETSALEL :

Soyez attentifs, vous qui oubliez D., de peur que
Je ne sévisse, sans que personne ne puisse être sauvé.

BAROUKH :

Béni sois Tu E-ternel, enseigne moi tes préceptes.

BERAKHYA :

Aie confiance en D. et agit bien,
ainsi tu habiteras le pays en cultivant la loyauté.

GABRIEL :

Moi aussi, je Te louerai au son du Luth
pour ta bonté fidèle, ô mon D.
je Te chanterai avec la Harpe, ô saint d'Israël.

GAD :

Tu as réprimandé les peuples, perdu l'impie, leur nom Tu
l'as effacé à tout jamais.

GUEDALYA :

Remets ta destinée à l'E-ternel,
confie toi à Lui, il fera le nécessaire.

GUERCHON :

Les hommes d'Humble condition comme les grands
personnages, ensemble les riches et les pauvres.

GUERCHOM :

Aussi ceux qui espèrent en Toi, ne rougiront pas
seuls seront humiliés ceux qui gratuitement se montrent perfides.

DOV :

Cherchez l'E-ternel pendant qu'Il est accessible
invoquez Le, tandis qu'Il est proche.

DAVID :

Mettez vous en quête de l'E-ternel et de sa puissance,
aspirez constamment à jouir de sa présence.

DAN - DANIEL :

Dan jugera son peuple comme l'une des tribus d'Israël.

HILLEL :

Ecoute mes cris suppliants mon Roi et mon D.
Car c'est Toi que j'invoque.

ZEEV :

La mémoire du juste est une Bénédiction
et le nom des impies tombe en pourriture.

ZEVOULON :

Zévoulon habitera au bord des mers., il ira à bord des vais-
seaux, et son arrière sera près de Sidon.

ZACHARIE :

Souviens toi E-ternel de tes bontés et de tes bienfaits
car ils existent de toute éternité.

HIZKYA :

Elle ceint de force ses reins
et arme ses bras de vigueur.

HAIM :

Un ange de l'E-ternel entoure ceux qui le craignent
et les fait échapper au danger.

'HANOKh :

Je me suis empressé sans perdre un moment
d'observer tes commandements.

TOUVYA :

Des présomptueux dressent pièges et lacets contre moi,
tendent des filets le long de la route, me posent des embûches Selah.

YONATHAN :

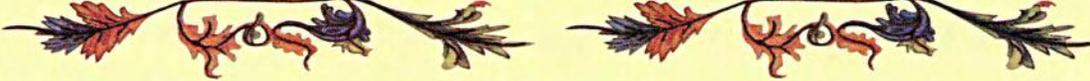
Il change les fleuves en désert, en une terre altérée
les sources jaillissent.

YOAV :

L'homme se rend à son labeur
accomplit sa besogne jusqu'au soir.

YOEL :

La droite de l'E-ternel est sublime
la droite de l'E-ternel procure la victoire.



DEVORAH - DINA :

Elle se procure de la laine et du lin
et elle les travaille de ses mains pressées.

HAVA, HANA - HAYA :

Elle se ceint fortement aux hanches,
et elle rend vigoureux ses bras.

YOKHEVED :

Son injustice lui retombe sur la tête
et sur son crâne sa cruauté s'abat.

YEHOUDITH :

Qu'Israël compte sur l'E-ternel car près de l'E-ternel est la
bonté et près de lui abondante rédemption.

LEA :

A l'E-ternel appartient le salut que ta bénédiction descende
sur ton peuple sélah

MIRIAM :

Par la bouche des enfants et des nourrissons
tu affirmes ta puissance pour supprimer l'ennemi et le vindicatif.

MALKA :

Qui est ce roi de gloire ?
le D. est des armées, c'est lui le roi de gloire ? Selah

EZRAH :

Maintenant je me lève, dit l'E-ternel, maintenant je me
redresse, maintenant je me manifeste dans ma grandeur.

IMANOUEL :

Concertez des plans, ils échoueront annoncez des résolutions
elles ne tiendront pas car l'E-ternel est avec nous.

AMRAM :

Interviens pour le bonheur de ton serviteur,
que des arrogants ne m'accablent point.

PINHAS :

Le méchant ne cherche que rébellion
et on enverra contre lui un message cruel.

PESSAH :

Les enfants de Gazam,
les enfants de Ouza et les enfants de Pessah.

TSALEAH :

C'est le sion qui s'enquerront le visage tourné dans sa
direction, ils viendront et s'attacheront à l'E-ternel, qui ne
sera pas oublié.

TSVI :

La détresse et l'angoisse m'ont atteint,
tes commandements sont mes délices.

TSION :

Mon bien-aimé est pour moi un bouquet de myrthe,
qui repose sur mon sein.

KALMAN :

A pleine voix, je crie vers l'E-ternel,
à pleine voix je supplie l'E-ternel.

REOUVEN :

Nombreux sont ceux qui recherchent la faveur d'un homme
généreux tout le monde est ami de celui qui donne des cadeaux.

RAHAMIM :

Nombreuses sont les pensées de l'homme,
seul le projet de D. subsiste.

REFAEL :

Voyez maintenant que c'est moi qui suis moi, et qu'il n'est
point de D. à côté de moi, c'est moi qui fais mourir et qui
fait vivre, qui blesse et qui guérit nul ne délivre de ma main.

CHAOLU :

Une grande paix attend ceux qui aiment ta loi,
pour eux point de cause de chute.

CHABTAI :

Des grands me persécutent gratuitement
et mon cœur tremble devant ta parole.

CHALOM :

Cantique des degrés, quand l'E-ternel ramena les captifs
de sion, nous étions comme des gens qui rêvent.

NEHAMA :

J'ai pour héritage tes témoignages
qui sont la joie de mon cœur.

NAOMI :

Ta parole est une lampe pour mon pied
une lumière sur mon sentier.

TSIPORA - TSVIA :

Ta parole est vraiment éprouvée et ton serviteur l'aime.

RACHEL :

Voyez maintenant que c'est moi qui suis moi,
et qu'il n'est point de D. à côté de moi,
c'est moi qui fait mourir et qui fait vivre,
qui blesse et qui guérit nul ne guérit de ma main.

RIVKA :

Tremblez et ne pêchez point, dites en vous mêmes
sur votre couche et gardez le silence sélah !

SARAH :

Chantez lui un chant nouveau
exécutez de la belle musique en ovation.

TIRTSAH :

Devant moi tu dresses une table, face à mes adversaires,
tu oins d'huile ma tête, ma coupe est débordante.

TAMAR :

Prière de Moïse, homme de D. E-ternel tu as été un asile
pour nous de génération en génération !



YONA :

Toutes Tes œuvres Te louent E-ternel
et les dévots Te bénissent.

YOSSEF :

L'E-ternel mettra le comble à ses bienfaits envers moi,
ta bonté, ô E-ternel dure à jamais,
ne laisse pas inachevées les œuvres de tes mains.

YAAKOV :

Que l'E-ternel t'exauce au jour de détresse
que le nom de D. de Jacob te protège.

ITSHAK :

Il les retira des ténèbres,
des ombres de la mort, et rompit leurs liens.

ICHAÏ :

L'E-ternel est pour moi avec ceux qui m'assistent
aussi me paraîtraï-je de la vue de mes hâisseurs.

ISSAKHAR :

Qu'ils parlent ainsi ceux que l'E-ternel a délivrés,
qu'il a délivrés de la main de l'opresseur.

CALEV :

Car l'E-ternel ne délaisse pas son peuple,
et son héritage il ne l'abandonne pas.

CATEREL :

Car D. est roi de toute la terre,
entonnez un solennel cantique.

LEVI :

Si ta loi n'avait fait mes délices,
j'aurais succombé dans ma misère.

MIKHAEL :

Proverbes de Salomon fils de David, Roi d'Israël.

MANOAH :

Une langue bienveillante est comme un arbre de vie,
mais perfide elle brise le cœur.

MENAHÈM :

La lumière qui éclaire les yeux qui réjouit le cœur
une bonne nouvelles, est une sève bienfaisante au corps.

MENACHE :

Que tes résolutions soient fondées sur la réflexion,
fais la guerre suivant un plan tangible.

MORDEKHAI :

Combien j'aime ta loi,
tout le temps elle est l'objet de mes méditations.

MOCHE :

Du soleil levant jusqu'à son coucher,
que le nom de l'E-ternel soit célébré !

NOAH :

Voici l'histoire de Noé, Noé fut un homme juste,
parfait parmi ses contemporains.

NEHEMYA :

Je reste pour toujours en possession de tes vérités,
car elles sont la joie de mon cœur.

NAKHMAN :

L'Ame de l'homme est une lumière de D.
qui promène ses lueurs dans les replis du cœur.

NISSIM :

Tu apparais redoutable, ô E-ternel, du fond de ton sanctuaire
le D. d'Israël octroie force et vigueur au peuple.
que D. soit béni.

NAPHTALI :

Agréé de grâce, E-ternel, les vœux de ma bouche, et
enseigne moi tes lois.

NETANEL :

Déjà je compte parmi ceux qui sont descendu dans la fosse,
je suis tel qu'un homme qui a perdu toute force.

SEADYAH :

Faites le tour de sion, parcourez là à la ronde,
comptez ses tourelles.

ORAYDAH :

Servez l'E-ternel avec joie,
présentez vous devant lui avec des chants d'allégresse.

CHLOMO :

Le cantique des cantiques composé par Salomon.

SIMHA :

Il protège tous ses membres pas un n'est brisé.

CHIMEON :

Fixez votre attention sur ses remparts, admirez ses palais,
pour que vous puissiez raconter aux générations futures.

CHERAGA :

Réjouis l'âme de ton serviteur, car vers toi,
'E-ternel, j'élève ma pensée.

TANHOUM :

Proclamez la puissance de D.,
sa majesté s'étend sur Israël et sa force éclate dans les nuées.

ESTHER :

Les uns se fient aux chars, les autres aux chevaux
mais nous réclamons du nom de l'éternel notre D..

BERAKHA - BATYA :

Aie confiance en l'E-ternel et agis bien
ainsi tu habiteras le pays en cultivant la loyauté.

BAT-CHEVA :

Lorsque le prophète Nathan fut venu le trouver,
à la suite de ses relations avec Bethsabée.

ברית מילה

LA CIRCONCISION

פיוט סימן אדני
אל יקשיב למוֹל תַּחְנוּנֵי . בְּקֶרֶם גַּם
 שְׁחַר שְׁחַרְתִּיהוּ . **יא מולאי**
 תַּמִּיד קִנְגְדוּ :
 דִּירְתוּ יִבְנֶה לְהַמוֹנִי . לְשִׁלּוּמוֹ יִבֵּא
 אֲלֵיהוּ : **יא מולאי וכו'**
 נִפְשֵׁנוּ רַחֲמָתְךָ לָנוּ . עֲזָרְנוּ וּמִגְנוּנוּ
 הוּא . **יא מולאי וכו'**

יֹשִׁיעַ אֶת נַפְשׁוֹת אֲבוֹנֵי . וְתוֹרָה
 יִבְקֶשׁוּ מִפִּיהוּ : **יא מולאי וכו'**
 פיוט סימן אליהו חזק
 אֵין דֵּי בְּאֵר חֲסֵדֵי . יֵי עוֹזֵי . וּמַעֲזוֹי
 וּמְנוּסֵי . מְנַת רַחֲמֵי פּוֹסֵי .
אֵהֲלֵלְךָ אֵל . אֵהֲלֵלְךָ יוֹם וָלַיִל . חַנּוּן

נֶאֱמָן . רַחֲמָן קָרִיב זְמַן :
 לְדוֹר וָדוֹר אוֹדִיעַ אֶמּוֹנְתְךָ . וְחֲסִדְךָ
 עִמָּדֵי . **יא מִגֵּן בְּעַדֵי** . חַנּוּן נֶאֱמַן וְכוּ' :
 יְהִי יֵי צְבָאוֹת הַצֵּיִלָּנִי . וּמִגְלוֹתֵי פִדְיָנִי .
 הַאֲיִרְרָה אֶת עֵינֵי . חַנּוּן נֶאֱמַן וְכוּ' :
 הִיְהִי סִתְרֵי אֶתָּה . מַחְסֵי וּמַצִּוֹדֵתִי .
 וְאֵת אַחֲרֵי וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי . חַנּוּן וְכוּ' :
 וְאֵת תַּפְּסֵן לְחַטָּאתִי . וּבְכַד מַעֲדֵי . וְאָמּוֹר
 דֵּי לְצַרוֹתֵי . צוּרֵי וּגְוֹאֲלֵי . חַנּוּן וְכוּ' :
 חֲזַקְמָאֵד . רָאֵה בְדוּחַסְהָ שְׁעָה . וּשְׁלַח
 מִשְׁהַרְוֵעָה . מִצְמִיחַ יְשׁוּעָה . חַנּוּן וְכוּ' :

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת . אָשָׂא עֵינֵי אֶל־הַהָרִים , מֵאֵין יִבֵּא
 עוֹרֵי : עוֹרֵי מַעַם יְהוָה , עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : אֶל־יִתֵּן
 לְמוֹט רַגְלְךָ , אֶל־יָנוּם שְׁמֶרְךָ : הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא
 יִישָׁן , שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל : יְהוָה שְׁמֶרְךָ , יְהוָה צִלְּךָ עַל־יַד
 יְמִינְךָ : יוֹמֵם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יִכְבֶּה , רַחֲמֵי בְּלִילָה : יְהוָה
 שְׁמֶרְךָ מִכָּל־רָע , שְׁמַר אֶת־נַפְשֶׁיךָ : יְהוָה שְׁמֶר־
 צִאתְךָ וּבּוֹאֶךָ , מִעֵתָה וְעַד־עוֹלָם :

יֵשֵׁב בְּסִתְרֵי עֲלִיּוֹן , בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹנָן : אִמֵּר לַיהוָה
 מַחְסֵי וּמַצִּוֹדֵתֵי , אֱלֹהֵי אַבְטַח בּוֹ : כִּי הוּא יִצְלֶךָ
 מִפַּח יְקוֹשׁ מִדְּבַר הַחוּת : בְּאִבְרָתוֹ יִסָּךְ לָךְ וְתַחַת
 כְּנָפָיו תַּחֲסֶה , צַנֵּה וְסוּחַרָה אִמְתּוֹ : לֹא תִירָא מִפָּחַד
 לִילָה , מִחֶץ יְעוֹף יוֹמָם : מִדְּבַר בְּאֶפֶל יְהִלְךָ , מִקֶּטֶב
 יִשׁוּד צְהָרִים : יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלְךָ וּרְבִבָה מִיְמִינְךָ ,
 אֶלְיָךָ לֹא יָגֶשׁ : רַק בְּעֵינֶיךָ תְּבִיט , וְשִׁלַּמַּת רָשָׁעִים
 תִּרְאֶה : כִּי אַתָּה יְהוָה מַחְסֵי , עֲלִיּוֹן שְׁמֵת מְעוֹנְךָ :
 לֹא תֵאָנֶה אֶלְיָךָ רָעָה , וְנִגַּע לֹא יִקְרַב בְּאֶהֱלֶךָ :
 כִּי מִלְּאֲכִיו יִצְוֶה לָךְ לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ : עַל
 כַּפָּיִם יִשְׁאוּנְךָ , פֶּן תִּגּוֹף בְּאִבְנֵי רַגְלְךָ : עַל שִׁחַל וְסַחַן
 תִּדְרוּךְ , תִּרְמַס כַּפִּיר וְתַנּוּץ : כִּי בִי חֶשֶׁק וְאֶפְלֹטָהוּ ,
 אֲשַׁבְּהוּ כִּי יֵדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ , עִמּוֹ אֲנֹכִי
 בְּצָרָה , אֲחַלְצֶהוּ וְאֶכְבְּדֶהוּ : אַרְךָ יָמִים אֲשַׁבְּעֶהוּ
 וְאֶרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי :

אערוך

חן חן לאיש לו נגלה. בחלום חזיון לילה.
ובכרית דם המילה. כוא יבוא רץ כצבי: לכבוד וכו'

זכור לטוב ואיר גרי. יבשר ציון עירי. יאמר לה
התנערי. מעפר קומי שבי: לכבוד וכו'

קול זמרת מהללי. ירצה צורי גואלי. ולא
דומיה לי. בכל עוד נשמתי בי: לכבוד וכו'

Chants pendant l'arrivée du bébé

ברוכים

ברוכים אתם קהל אמוני. וברוך הקא בשם
י: :

ילד הילד יהיה בסימן טוב. יגדל ויהיה כמו גן
רטוב. יעלה ויצליח ינצל מקטוב. אמן וכן יעשה
י: : ברוכים אתם קהל אמוני. וברוך הקא בשם י: :

חלק יתן לנו בנעימים ובימיו נעלה לשלש
רגלים גדולים וקטנים לבית יי וברוך הקא בשם
י: : ברוכים אתם קהל אמוני. וברוך הקא בשם י: :

זכור רחמיך ודם הברית ופקוד את צאנך צאן
השארי על יד משיחך משיח בן דוד ושלח את
אליהו נביא יי: : ברוכים אתם קהל אמוני. וברוך הקא בשם י: :

הילד הזה זכה לבריתו. אביו ואמו יראו חפתו.
המלאך הגואל יברך אתו ויזכה לחזות בנועם יי.
ברוכים אתם קהל אמוני. וברוך הקא בשם י: :

**Le père remet son fils au Mohel
et dit : "Je vous nomme Chaliah'
Mitsva pour faire la Milah à mon
fils.**

Le Mohel lui répond :

"קבלתי שליחותך"

זה הפסא של אליהו הנביא זכור לטוב
לישועתך קניתי יי: שפרתי לישועתך יי.
ומצותיך עשיתי: אליהו מלאך הברית, הגה
שך לפניה. עמוד על ימיני וסמכני. שפרתי
לישועתך יי. שש אנכי על אמרתך, כמוצא שלל
רב. שלום רב לאהבי תורתך, ואין למו מכשול,
אשרי תבחר ותקרב ישכון חצרך, נשבעה בטוב
ביתך, קדוש היכלך:

אערוך מהלל ניבי. לפני אלהי אבי. לכבוד
חמדת לכבי. אליהו הנביא:

נטע האל בישרון. חבצלת השרון. איש מגזע
אהרן. משרת צור משגבי: לכבוד וכו'

כהן לאל עליון הוא. פינתם הוא אליהו. הנביא
יקראוהו. הגלעדי התשבי: לכבוד וכו'

יום קנא קנאת האל. הרג ככח נאל. נשיא שבט
ישראל. וכת צור שמה פזפי: לכבוד וכו'

דין שמע מפי רבו. איש ארמית משכבו. קנאים
הם פוגעים בו. ניאמר אריק חרבי: לכבוד וכו'

ניקם מתוך עדה. רומח בידו הדה. ויחרד
חרדה. נתגבר כמו לכיא: לכבוד וכו'

דקר בחרבו אותם. פדרך שכיבתם. על הארץ
חבטם. ולמשה אותם הביא: לכבוד וכו'

בשכר זאת אל חי עולם. נתן לו שכר משלם.
ברית כהנת עולם. ויכפר עלי חובי: לכבוד וכו'

נסים עשו ושנים. בדבריהם מנוים. עשה לו דר
שמים. צורי גואלי אבי: לכבוד וכו'

אמת בפיהו היה. לאלמנה עניה. עת אשר בנה
החיה. ולנפשו אמר שוכי: לכבוד וכו'

דושמן גם בו שרתה. הברכה והיתה. פר הקמח
לא כלתה. ותגדלי ותרבי: לכבוד וכו'

רודפים אחרי תהו. הבה בשבט פיהו. ניאמרו יי
הוא. אמת ואתה נביא: לכבוד וכו'

וגזר אומר עשה. מספר שנים שלשה. מטר לא
נתך ארצה. הוא המוציא המביא: לכבוד וכו'

נתן לו אל מהלכים. בעולם המלאכים. ולעתות
הצריכים. הוא נדמה כמו ערבי: לכבוד וכו'

בקדושה ובטהרה. עלה עלה בסערה. אליו
אלשע קרא. ניאמר אבי אבי: לכבוד וכו'

נפשי תמיד אניתהו. מי יתן אמצאהו. פתח
ביתי אראהו. ישקיף בעד אשנבי: לכבוד וכו'

חסין קדוש אקראה. איש אשר פניו ראה. הן
כביר דו מצאה. תשורה אליו אביא: לכבוד וכו'

Cérémonie du Kiddouch

כַּשֵּׁם שְׁהִכְנַסְתָּו לְבְרִית כִּן תְּכַנִּיסְהוּ לַתּוֹרָה
וְלַחֲפָה וְלַמְצוֹת וְלַמְעֲשִׂים טוֹבִים :

סְבְרֵי מְרַנֵּן.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא פְרִי
הַגֶּפֶן :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא מִיְנֵי
בְשָׂמִים : (עֲצֵי בְשָׂמִים אוֹ עֲשָׂבֵי בְשָׂמִים)

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדֵּשׁ
יְדֵיד מִבְּטָן וְחוּק בְשָׂאָרוֹ שֵׁם וְצִאֲצָאֵיו חֲתָם
בְּאוֹת בְּרִית קִדְשׁ עַל כֵּן וּבִשְׂכַר זֶה אֵל חַי חֶלְקֵנוּ
צוּרֵנוּ צִוָּה לְהַצִּיל יְדִידוֹת זֶרַע קִדְשׁ שְׂאֵרֵנוּ
מִשַּׁחַת. לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר שֵׁם בְּבִשְׂרֵנוּ. בְּרוּךְ
אַתָּה יי כּוֹרֵת הַבְּרִית :

On goûte au vin, puis on dit :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ קַיִּים. אֵת הַיַּיִד (בְּנֵי)
הַזֶּה לְאָכְיוֹ (לֵי) וְלֹאֲמֹו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בִּישְׂרָאֵל :

On donne ici les noms à l'enfant

יִשְׁמַח הָאֵב בְּיוֹצֵא חֲלָצָיו וְתַגֵּל אִמּוֹ בְּפִרְיֵי בְטָנָהּ
כְּאִמּוֹר יִשְׁמַח אָבִיךָ וְאִמְךָ וְתַגֵּל יוֹלְדֶתְךָ. וְנֹאמֵר
וְנֹאעֲבֹר עֲלֶיךָ וְנֹאֲרֹאךָ מִתְּבוֹסֶסֶת בְּדַמְיֶךָ. נֹאמֵר לְךָ
בְּדַמְיֶךָ חַיִּי.

*A l'aide de l'auriculaire trempé
dans le verre du Kiddouch, on
fait goûter l'enfant*

נֹאמֵר לְךָ בְּדַמְיֶךָ חַיִּי. וְנֹאמֵר זְכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ
דְּבַר צִוָּה לְאַלְפֵי דוֹר : אֲשֶׁר פָּרַת אֵת אֲבִרְהָם
וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֵק לְיִשְׂרָאֵל
בְּרִית עוֹלָם : וְנֹאמֵר וַיִּמַּל אֲבִרְהָם אֵת יִצְחָק בְּנוֹ
בֶּן שְׁמֹנֶת יָמִים כְּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים : הִוְדוּ
לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ : (פְּלוֹנִי) זֶה הַקֶּטָן
כְּשֵׁם שְׂזֵכָה לְמִילָה כֶּף יִזְכְּהוּ הַשֵּׁם לַתּוֹרָה
וְלַתְּפִלָּין וְלַחֲפָה וְלַמְצוֹת וְלַמְעֲשִׂים טוֹבִים וְכֵן
יְהִי רְצוֹן וְנֹאמֵר אָמֵן :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, אֲשֶׁרֵי כָל־יֵרָא יְהוָה, הַהֶלֶךְ
בְּדַרְכָיו : יִגִּיעַ כַּפִּיךָ כִּי תֹאכַל, אֲשֶׁרִיךָ וְטוֹב לְךָ :
אֲשֶׁתְּךָ כַּגֶּפֶן פְּרִיָהּ בִּירְכָתִי בֵיתְךָ, בְּנִיךָ כְּשִׁתְּלִי
זִיתִים סְבִיב לְשַׁלְחָנְךָ : הִנֵּה כִי־כֵן יִבְרַךְ גִּבּוֹר יֵרָא
יְהוָה : יִבְרַכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן, וְרָאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם
כֹּל יָמֵי חַיֶּיךָ : וְרָאָה־בְּנִים לְבְנֶיךָ, שְׁלוֹם עַל־
יִשְׂרָאֵל :

*Pendant la préparation du bébé
par le Mohel, les fidèles entonnent
le chant suivant :*

פָּצְחוּ סִימָן יוֹסֵף

פָּצְחוּ בְּרִנָּה גִזַּע אֲמוֹנֵי. וּבְרוּךְ הֵבֵא בְשֵׁם יי :

יְלֵד יֵלֵד בְּקַהֵל סִגְלָה. חַיּוֹ יַחֲיָה בְּדָם הַמִּילָה.
בְּרִכָּה תְהִיָה לוֹ וּמַעֲטָה תְהִלָּה. חֶשׁוֹב כְּעוֹלָה
לְפָנָי יי. וּבְרוּךְ הֵבֵא בְשֵׁם יי :

וַיִּמְצָא תְעֵלָה מִמוּל עֶרְלַת. בְּשָׂרוֹ וַיִּמְיוֹ יִמְלֵא
בְּחַמְלַת יי עֲלָיו יִרְנֵן בְּגִילָה כִּי זֹאת נִחְלַת עַבְדֵי
יי : וּבְרוּךְ הֵבֵא בְשֵׁם יי :

סִימָן לְחַיִּים תְהִיָה זֹאת יִשְׁכּוֹן בְּנֵאוֹת. יַחֲיָה
וַיַּעֲשֶׂה עִמּוֹ פְלֹאוֹת. וַיִּזְכֶּה לְחַזוֹת בְּנוֹעַם יי : וּבְרוּךְ
הֵבֵא בְשֵׁם יי :

פָּרַח נִכְנַס בְּבְרִית עֲרוּכָה. שְׁמוּרָה כִּפְלֵי וּמֵאֲז
נְסוּכָה. רְפֹאוֹת תְהִי לוֹ וְתַעַל וְנֹארוּכָה. יִשָּׂא יִשָּׂא
בְּרִכָּה מֵאֵת יי : וּבְרוּךְ הֵבֵא בְשֵׁם יי :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ
בְּמַצּוֹתָיו וְצוּנָנוּ עַל הַמִּילָה :

*Dès l'incision par le Mohel, le père
récite les bénédictions suivantes :*

*Les fidèles ont le devoir d'écouter
ces bénédictions afin de répondre
ensemble.*

“ אָמֵן ”

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ
בְּמַצּוֹתָיו וְצוּנָנוּ לְהַכְנִיסוֹ בְּכַרְתוֹ שֶׁל אֲבִרְהָם
אָבִינוּ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיִּינוּ
וְקִיִּמְנוּ וְהִגִּיעֵנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה :

פדיון הבן

RACHAT DU PREMIER NÉ

Un fils premier-né de sa mère est racheté par son père, le trente et unième jour après sa naissance (sauf si le père ou la mère est enfant d'un Cohen ou d'un Lévi).

Cette cérémonie se passe en présence d'un Minyane. Le Cohen demande à la mère si cet enfant est effectivement son premier-né. Après confirmation de la mère le Cohen dit :

וְהַבֵּן בְּכוֹר הוּא וְהַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא צְנֹה לְפָדוֹתוֹ שְׁנָאֵמַר, וּפְדִייוּ מִן חֹדֶשׁ תְּפִידָה בְּעֶרְכָּךְ כֶּסֶף חֲמִשָּׁת שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הוּא : כִּשְׁהֵיית בְּמַעַי אִמְךָ הֵיית בְּרִשׁוֹת אָבִיךָ שְׁבַשְׁמִים וּבְרִשׁוֹת אָבִיךָ וְאִמְךָ. עַכְשֵׁי אֲתָה בְּרִשׁוֹתֵי שְׁאֵנִי כִהֵן וְאָבִיךָ וְאִמְךָ מִבְּקָשִׁים לְפָדוֹתְךָ שְׂאֲתָה בְּכוֹר מִקֹּדֶשׁ שְׁכֵן כְּתוּב, וְדַבֵּר יְהוָה אֵל מֹשֶׁה לֵאמֹר : קֹדֶשׁ לִי כָל בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל רֶחֶם בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא :

Le père de l'enfant, avant de remettre au Cohen le montant du rachat (5 chékalmim) :

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתַי וְצִוֵּנוּ עַל פְּדִיּוֹן הַבֵּן.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהִחַיְנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעְנוּ לְיָמֵינוּ הַזֶּה.

Le père remet l'argent au Cohen qui dit :

קִבַּלְתִּי מִמֶּךָ חֲמֵשׁ סֵלָעִים אֵלוֹ בְּפִדְיוֹן בְּנֵךְ וְהָרִי הוּא פְדִי בְּהֵן כִּדַּת מֹשֶׁה יִשְׂרָאֵל.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶי אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים, כְּמוֹ שְׂזֻכִית לְפִדְיוֹן הַבֵּן, כִּךְ תִּזְכֶּה לְקַיֵּם כָּל מִצְוֹת שְׁבַתְּוֶרָה.

Se tournant du côté de l'enfant, le Cohen poursuit :

יְבָרְכֶךָ יְהוָה וְשִׁמְרֶךָ :

יָאֵר יְהוָה פְּנֵי אֲלֹהֶיךָ וְיִחַנֶּךָ :

יֵשָׂא יְהוָה פְּנֵי אֲלֹהֶיךָ וְרִשְׁם לָךְ שְׁלוֹם :

וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵנִי אֲבָרְכֶם :

זכר הבת

NOMINATION D'UNE FILLE

יוֹנְתִי בְּחֵג הַסֵּלַע, בְּסֹתֵר הַמְּדַרְגָּה, הַרְאִינִי אֶת מְרָאִיךָ, הַשְׁמִיעֵינִי אֶת קוֹלְךָ, כִּי קוֹלְךָ עֶרֶב וּמְרָאִיךָ בְּאוֹה :

*) אחת היא יונתי תמתי, אחת היא לאמה, בְּרָהּ הִיא לְיוֹלְדֹתָהּ, רְאוּהָ בְּנוֹת רֵאשֻׁרָהּ, מְלֻכּוֹת וּפְלִגְשִׁים (הַלְלוּהָ) :

מִי שֶׁבָּרַךְ אֲמוֹתֵינוּ שָׂרָה וְרִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וּמְרִים הַנְּבִיאָה וְאַבְרָהָם וְאַסְתֵּר הַמְּלֻכָּה בַת אֲבִיתָלִי, הוּא יְבָרְךָ אֶת הַיְלִידָה הַנְּעִימָה הַזֹּאת וְיִקְרָא שְׁמָהּ בְּיִשְׂרָאֵל (פְּלוֹנִית) בְּמִזְל טוֹב וּבְשִׁעַת בְּרָכָה, וְיַגְדִּלָּהּ בְּכִרְיָאוֹת שְׁלוֹם וּמְנוּחָה, וְיִזְכֶּה לְאִבְיָהּ וְלֵאִמָּהּ לְרִאוֹת בְּשִׁמְחָתָהּ וּבְחַפְזָתָהּ, בְּבָנִים וְכָרִים, עֶשֶׂר וְכְבוֹד, דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים, יִגְבֹּחַן בְּשִׁבְתָּהּ, וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנִאֲמַר אָמֵן :

* Se dit lorsqu'il s'agit de la 1^{re} fille.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיהָ רַבָּא.

(אָמֵן)

בְּעֵלְמָא דִּי-כְרָא כְרַעוּתִיהָ, וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתִיהָ, וְיַצְמַח פּוֹרְקָנֶיהָ, וְיִקְרַב מְשִׁיחֶיהָ.

(אָמֵן)

בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן.

(אָמֵן)

יְהֵא שְׁמִיהָ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלָם לְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא יִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר, וְיִתְרומֵם, וְיִתְנַשָּׂא, וְיִתְהַדַּר, וְיִתְעַלֶּה, וְיִתְהַלָּל, שְׁמִיהָ דְקִדְשָׁא בְרִיךְ הוּא.

(אָמֵן)

לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא, שִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא, וְנַחְמְתָא, דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן.

(אָמֵן)

יְהֵא שְׁלֵמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָא, חַיִּים וְשָׁבַע, וְיִשׁוּעָה, וְנַחְמָה, וְשִׁיזְבָּא, וְרַפּוּאָה, וְגִאוּלָּה, וְסְלִיחָה, וְכַפְרָה, וְרִיחוּ, וְהַעֲלֵה, לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן.

(אָמֵן)

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחְמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן.

(אָמֵן)

Bénédiction des Cohanim

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בְּנָיו לֵאמֹר. כֹּה תְבָרְכוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲמֹר לָהֶם : יְבָרְכֶךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְהוָה פְּנֵי אֲלֹהֶיךָ וְיִחַנֶּךָ : יֵשָׂא יְהוָה פְּנֵי אֲלֹהֶיךָ וְרִשְׁם לָךְ שְׁלוֹם : וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵנִי אֲבָרְכֶם :

הַמְּלִאָךְ הַגָּאֵל אֹתִי מִכָּל רָע יְבָרַךְ אֶת הַנְּעִרִים וְיִקְרָא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתֵי אֲבָרְהָם וְיַצְחִק וְיִדְגוּ לְרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ : כֵּן פֶּתַח יוֹסֵף בֶּן פֶּתַח עֲלֵי עֵין בְּנוֹת צַעֲדָה עֲלֵי שׁוּר :

PRIÈRE POUR LA 1^{RE} COUPE DE CHEVEUX D'UN ENFANT

יְהִי מַלְפִינְךָ, ה' אֱלֹהֵי אֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי אֲדוֹנִים, שְׂבוּכֹת כָּל הַצְּדִיקִים וְהַחֲסִידִים מִיּוֹם שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם וְעַד סוֹפוֹ, וּבִזְכוּת תּוֹרַתְךָ הַקְּדוּשָׁה וְהַטְּהוּרָה, וּבִזְכוּת מִצְוֹתֶיךָ וְשִׁמְוֹתֶיךָ הַקְּדוּשִׁים שֶׁבָה, וּבִזְכוּת מִצְוֹת פֶּתַח הַרְאֵשׁ, שְׁצִוִּיתָנוּ בְּתוֹרַתְךָ "לֹא תִקְחוּ פֶתַח רֵאשִׁי" וּבִזְכוּת הַצְּדִיק הַקְּדוּשׁ הַזֶּה מוֹרֵנוּ וְרֵבֵנוּ וְעִטְרַת רֵאשֵׁנוּ..... כְּמוֹ שֶׁזָּכַר הַנַּעַר הַזֶּה, לְפֶתַח הָרֵאשׁ, כִּךְ יִזְכֶּה לְתוֹרָה וּלְחוּפָה וּלְמַעֲוֹת וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים, וְיוֹרֵה הוֹרָאוֹת בְּיִשְׂרָאֵל, בְּחַיֵּי אָבִיו וּבְחַיֵּי אִמּוֹ, אִמֵּן נֶצַח סֵלָה, וְאִמֵּן מְסוּר הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקִדְּוֹ, וְכוּ'.

Ne pas transporter a Chabbath. Réalise par Imp. Gamma le 3 Téveth 5755.